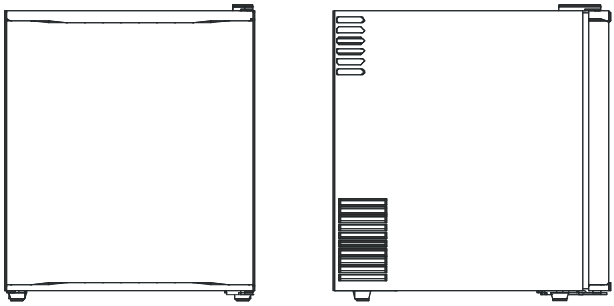
TERMOELEKTRICKÁ CHLADNIČKA
TERMOELEKTRICKÁ CHLADNIČKA
TERMOELEKTRYCZNA LODÓWKA
TERMOELEKTROMOS HŰTŐ
TERMOELEKTRIČNA HLADILNA
THERMOELECTRIC REFRIGERATOR

GZ-48
GZ-48G
GZ-70



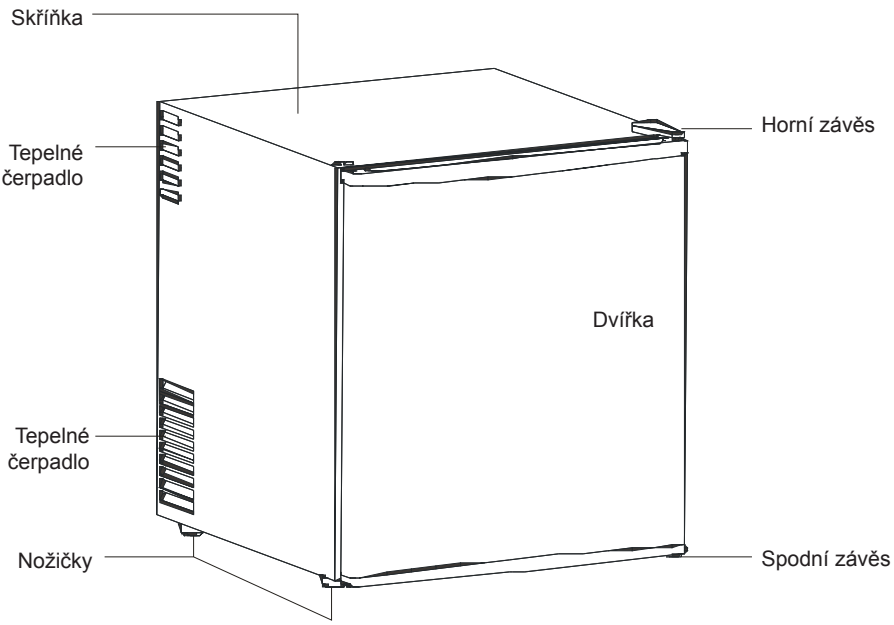
CZ
SK
PL
H
SI
EN

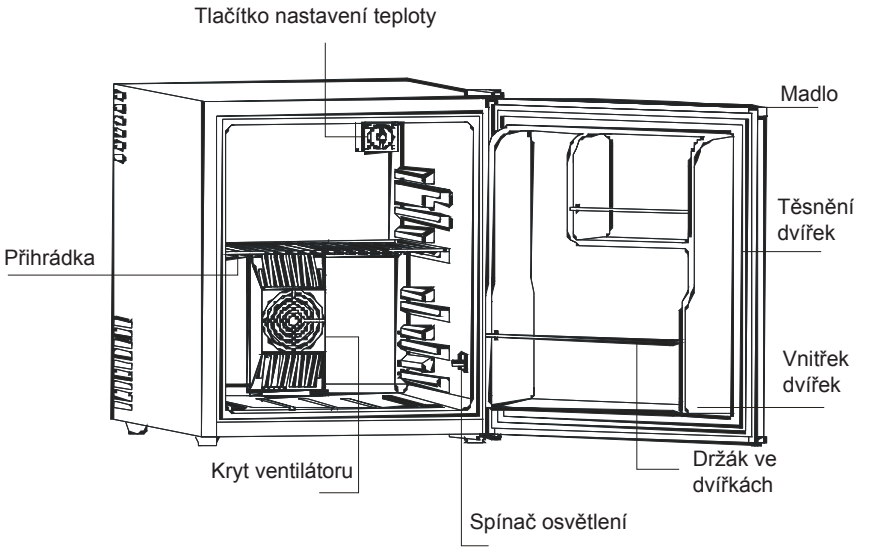
NÁVOD K OBSLUZE
NÁVOD NA OBSLUHU
INSTRUKCJA OBSŁUGI
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
NAVODILA ZA UPORABO
INSTRUCTION MANUAL

Děkujeme Vám za koupi tohoto výrobku. Před použitím Vaší nové chladničky si prosím přečtěte tento návod pro dosažení maximálních výhod spotřebiče.

NÁZVY SOUČÁSTÍ

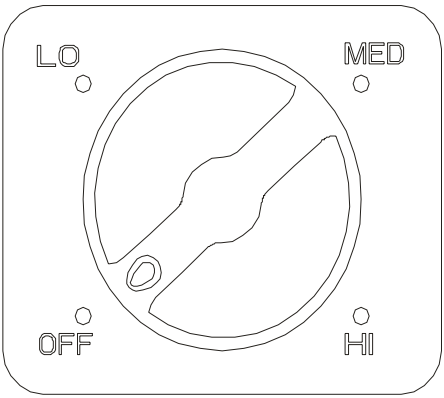
GZ-48, GZ-70, (GZ48G model s prosklenými dvířky)



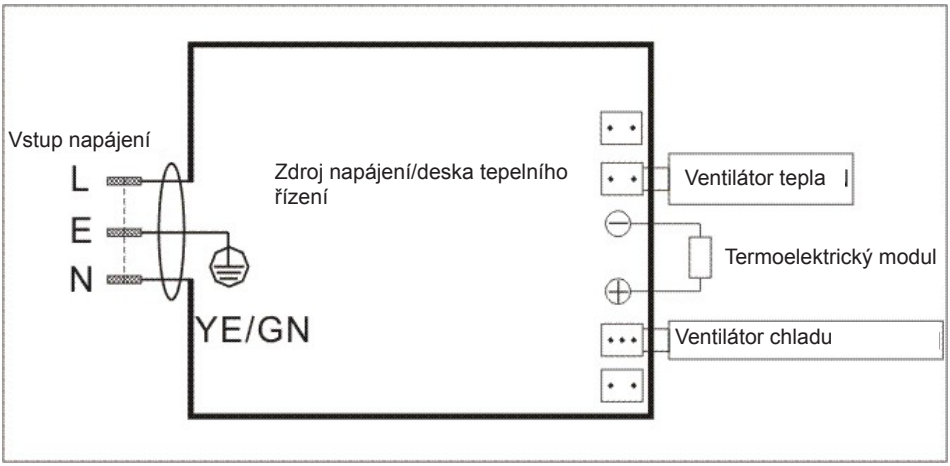


NASTAVENÍ TEPLOTY

Rozsah teploty: 0°~3°C (okolní teplota 28°C), Rozsah teploty 8-12°C při okolní teplotě 25°C pro model GZ48G



ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ



POKYNY K POUŽITÍ

1. Poznámka

1.1: Postavte spotřebič tak, aby byla volně přístupná síťová zásuvka.
1.2: Chladničku postavte mimo přímé sluneční záření.
1.3: Nestavte spotřebič do blízkosti zdroje tepla.
1.4: Nestavte přímo na podlahu. Použijte vhodný podstavec.

2. Důležité:

2.1: Minibar funguje nelíp při okolní teplotě 20-25°C; Doporučujeme spotřebič vypnout, pokud je teplota okolí pod 10 stupňů.
2.2: Po připojení spotřebiče jej nechte vychladit po dobu 2-3 hodin před vložením nápojů.
2.3: Větrání je velmi důležité pro tento typ termoelektrické chladničky; Vnitřní PCB se snadno poškodí, pokud je nedostatečná ventilace; zkracuje také životnost chladničky.
2.4: Pokud se vyskytne netěsnost (kterou můžete snadno zjistit podle zápachu),
A: Vypněte ihned spotřebič
B: Důkladně vyvětrejte místnost
C: Kontaktujte servisní středisko
2.5: Tento model využívá termoelektrický systém chlazení s automatickým systémem odmrazování, proto jej není nutné rozmrazovat manuálně.

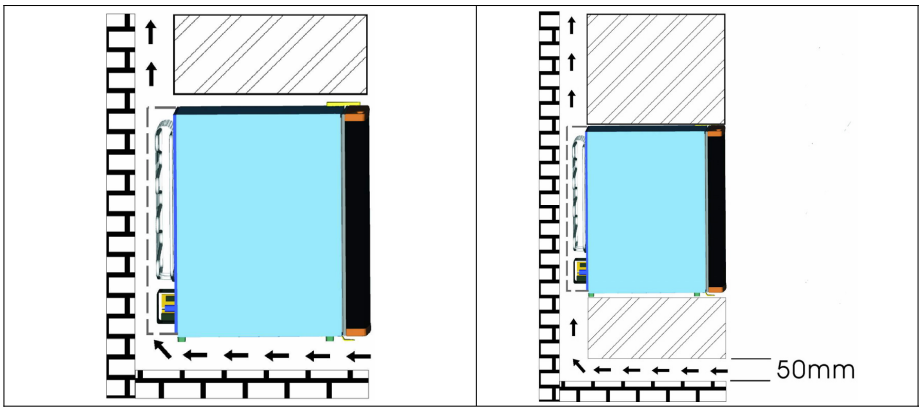
3. Napájení:

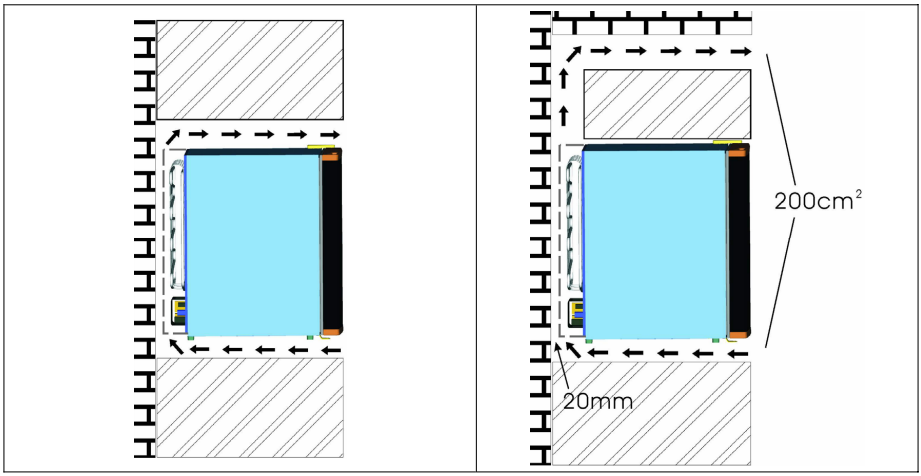
3.1: Chladnička musí být připojená k správně uzemněné síťové zásuvce podle příslušných předpisů dané země;
3.2: Zkontrolujte výrobní štítek (který je na straně chladničky) pro informace o napětí a frekvenci; v případě nesouladu nepřipojujte spotřebič k síťové zásuvce;

VĚTRÁNÍ

Při instalaci spotřebiče dbejte na správné větrání:

1. musí být nejméně 200 cm³ pro ventilaci
2. vzdálenost mezi stěnou a chladničkou musí být nejméně 20 mm
3. dno musí být nejméně 50 mm od podlahy pro proudění vzduchu
4. proudící vzduch nesmí být předhřátý
5. při ventilaci dbejte na celý systém chlazení
6. následující čtyři obrázky zobrazují způsoby instalace:


50mm


200cm²
20mm

ODSTRANĚNÍ MOŽNÝCH PROBLÉMŮ

Závada: nechladí

Možná příčina	**Řešení**
Není napájení	Zkontrolujte napájení síťové zásuvky.
Vadný PCB	Vyměňte nový PCB.
Vadný ventilátor	Vyměňte nový ventilátor.
Netěsnost	Vyměňte nové tepelné čerpadlo.
Vadný chladicí modul	Vyměňte nový chladicí modul se silikonem.

Závada: nedostatečné chlazení

Možná příčina	**Řešení**
Vysoká okolní teplota	Teplota v místnosti je vyšší než standardně.
Nesprávné použití	Časté otvírání dvířek.
Nedostatečné větrání	Instalujte spotřebič podle pokynů.
Vadné těsnění	Vyměňte těsnění za nové.
Vadný silikon	Vyměňte silikon na povrchu chladicího modulu.

Závada: hluk

Možná příčina	**Řešení**
Prach	Odstraňte prach z ventilátoru.
Vadný ventilátor	Vyměňte za nový ventilátor.
Vadné tepelné čerpadlo	Vyměňte čerpadlo za nové.

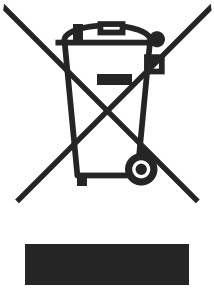
Závada: námraza uvnitř spotřebiče

Možná příčina	**Řešení**
Neodmrazuje	Vypněte spotřebič na nejméně jednu hodinu, poté opět zapněte.
Nízká okolní teplota	Nastavte topení na přibližně 25°C

Technické parametry

Model	**GZ-48/GZ48G**	**GZ-70**
Objem (litry)	48	70
Napětí (V)	220-240V	
Frekvence (Hz)	50	
Jmenovitý výkon (W)	83	
Rozměry (mm)	430 x 480 x 510	430 x 520 x 740
Balení (mm)	460 x 510 x 535	460 x 550 x 770
Čistá hmotnost (kg)	12.5	15.5
Celková hmotnost (kg)	13.5	17.5
Normy	CCC/ CB/ CE/ ROHS/ETL	
Poznámky	Super chlazení, vysoká účinnost, může dosáhnout 0°C (okolní teplota 25°C), NEPLATI PRO MODEL GZ48G!	

Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii. Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Tato záruka platí pouze tehdy, pokud je doložena dokladem o zakoupení. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek.

Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití.

Omezení

Všechna práva této záruky ztrácí platnost z naší strany, pokud byl spotřebič:

- používán neoprávněnou osobou
- nesprávně používán, skladován nebo přenášen.

Záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

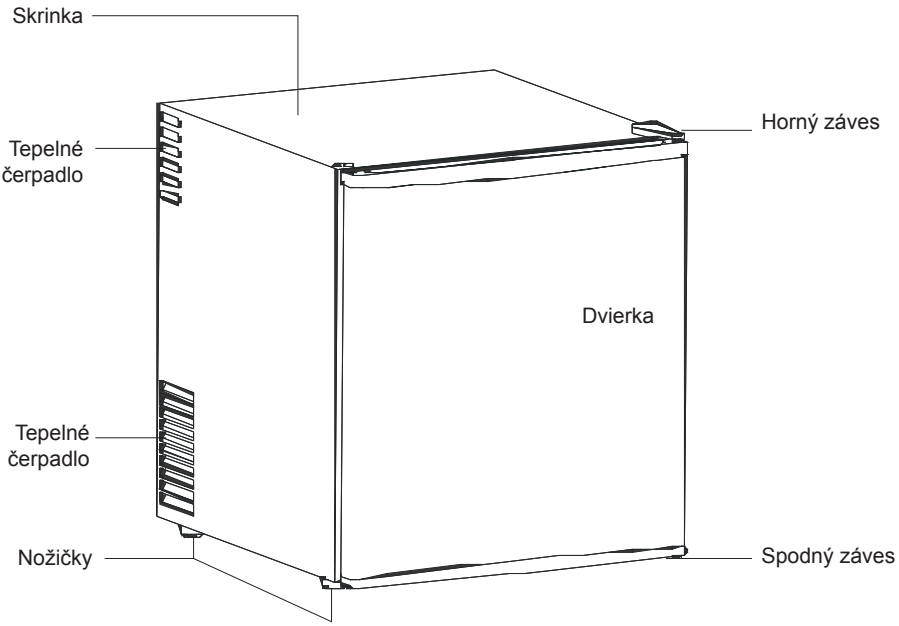
Kontakt na servis

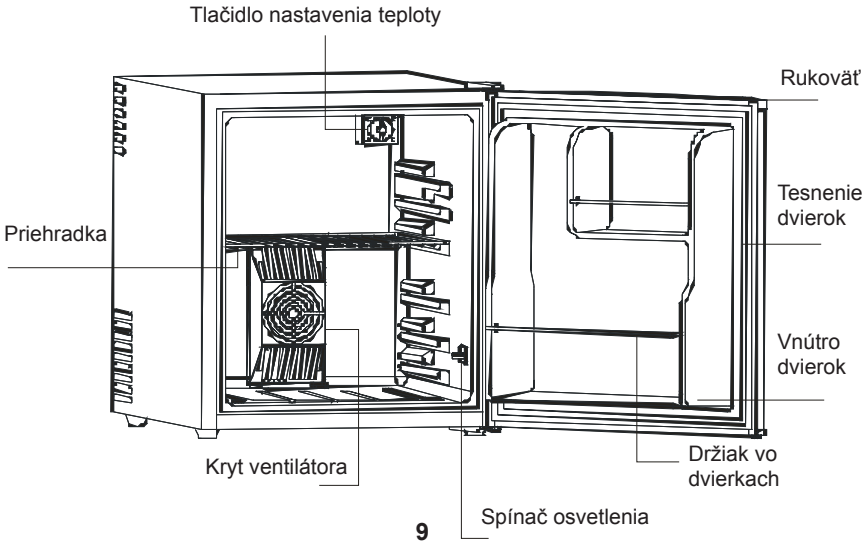
ČERTES spol. s r.o.
28 října 35/168
46007 LIBEREC 7
Tel./fax 482771487 - příjem oprav- servis.
Tel./fax 482718718 - náhradní díly
Mobil: 721018073, 731521116, 608719174
Pracovní doba 8 - 16,30
www: certes.info, e- mail: certes@certes.info

Ďakujeme Vám za kúpu tohto výrobku. Pred použitím Vašej novej chladničky si prosím prečítajte tento návod pre dosiahnutie maximálnych výhod spotrebiča.

NÁZVY SÚČASTÍ

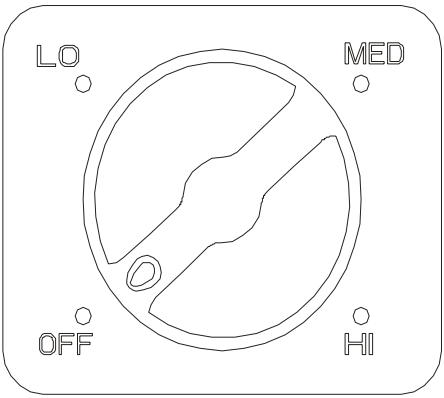
GZ-48, GZ-70, GZ48G model s presklenými dvierkami



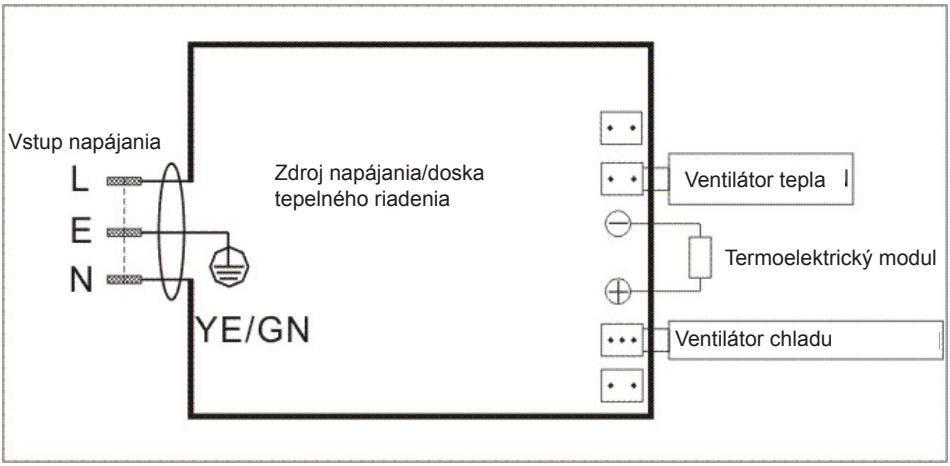


NASTAVENIE TEPLOTY

Rozsah teploty: 0°~3°C (okolitá teplota 28°C), Rozsah teploty 8-12°C pri okolitej teplote 25°C pre model GZ48G



ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE



POKYNY K POUŽITIU

1. Poznámka

1.1: Postavte spotrebič tak, aby bola voľne prístupná elektrická zásuvka.
1.2: Chladničku postavte mimo priame slnečné žiarenie.
1.3: Nepokladajte spotrebič do blízkosti zdroja tepla.
1.4: Nepokladajte priamo na podlahu. Použite vhodný podstavec.

2. Dôležité:

2.1: Minibar funguje najlepšie pri okolitej teplote 20-25°C; Odorúčame spotrebič vypnúť, ak je teplota okolia pod 10 stupňov.
2.2: Po pripojení spotrebiča ho nechajte vychladiť po 2-3 hodiny pred vložením nápojov.
2.3: Vetranie je veľmi dôležité pre tento typ termoelektrickej chladničky; Vnútorný PCB sa ľahko poškodí, ak je nedostatočné vetranie; skracuje taktiež životnosť chladničky.
2.4: Ak sa vyskytne netesnosť (ktorú môžete jednoducho zistiť podľa zápachu),
A: Vypnite ihneď spotrebič
B: Dôkladne vyvetrajte miestnosť
C: Kontaktujte servisné stredisko
2.5: Tento model využíva termoelektrický systém chladenia s automatickým systémom odmrazovania, preto ho nie je nutné rozmrazovať manuálne.

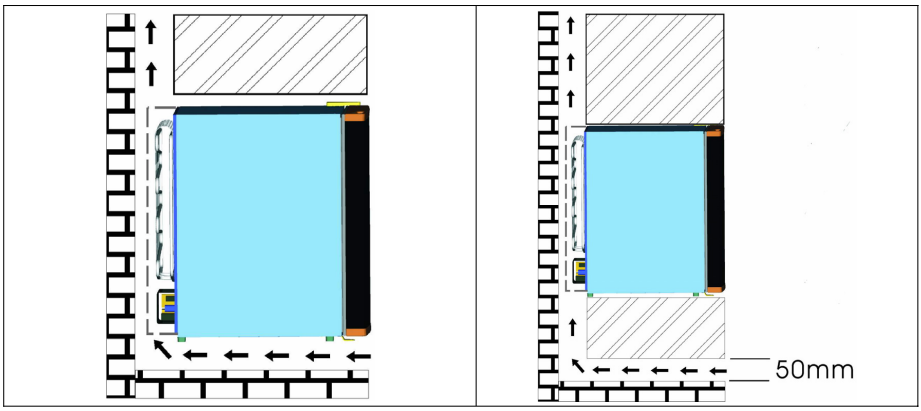
3. Napájanie:

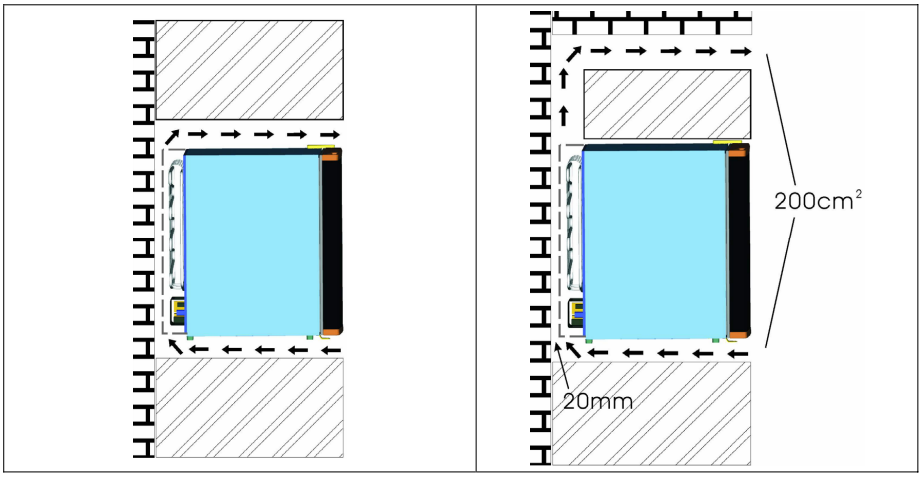
3.1: Chladnička musí byť pripojená k správne uzemnenej sieťovej zásuvke podľa príslušných predpisov danej krajiny;
3.2: Skontrolujte výrobný štítok (ktorý je na strane chladničky) pre informácie o napätí a frekvencii; v prípade nesúladu nepripájajte spotrebič k sieťovej zásuvke;

VETRANIE

Pri inštalácii spotrebiča dbajte na správne vetranie:

1. musí byť najmenej 200 cm³ pre ventiláciu
2. vzdialenosť medzi stenou a chladničkou musí byť najmenej 20 mm
3. dno musí byť najmenej 50 mm od podlahy pre prúdenie vzduchu
4. prúdiaci vzduch nesmie byť predhriaty
5. pri ventiláci dbajte na celý systém chladenia
6. nasledujúce štyri obrázky zobrazujú spôsoby inštalácie:


50mm


200cm²
20mm

ODSTRÁNENIE MOŽNÝCH PROBLÉMOV

Porucha: nechladí

Možná príčina	**Riešenie**
Nie je napájanie	Skontrolujte napájanie elektrickej zásuvky.
Vadný PCB	Vymeňte nový PCB.
Vadný ventilátor	Vymeňte nový ventilátor.
Netesnosť	Vymeňte nové tepelné čerpadlo.
Vadný chladiaci modul	Vymeňte nový chladiaci modul so silikónom.

Porucha: nedostatočné chladenie

Možná príčina	**Riešenie**
Vysoká okolitá teplota	Teplota v miestnosti je vyššia ako štandardne.
Nesprávne použitie	Časté otváranie dvierok.
Nedostatočné vetranie	Inštalujte spotrebič podľa pokynov.
Vadné tesnenie	Vymeňte tesnenie za nové.
Vadný silikón	Vymeňte silikón na povrchu chladiaceho modulu.

Porucha: hluk

Možná príčina	**Riešenie**
Prach	Odstráňte prach z ventilátora.
Chybný ventilátor	Vymeňte za nový ventilátor.
Chybné tepelné čerpadlo	Vymeňte čerpadlo za nové.

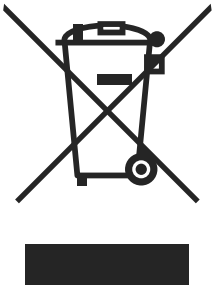
Porucha: námraza vo vnútri spotrebiča

Možná príčina	**Riešenie**
Neodmrazuje	Vypnite spotrebič na najmenej jednu hodinu, potom opäť zapnite.
Nízka okolitá teplota	Nastavte kúrenie na približne 25°C

Technické parametre

Model	**GZ-48/GZ48G**	**GZ-70**
Objem (litre)	48	70
Napätie (V)	220-240V	
Frekvencia (Hz)	50	
Menovitý výkon (W)	83	
Rozmery (mm)	430 x 480 x 510	430 x 520 x 740
Balenie (mm)	460 x 510 x 535	460 x 550 x 770
Čistá hmotnosť (kg)	12.5	15.5
Celková hmotnosť (kg)	13.5	17.5
Normy	CCC/ CB/ CE/ ROHS/ETL	
Poznámky	Super chladenie, vysoká účinnosť, môže dosiahnuť 0°C (okolitá teplota 25°C), NEPLATI PRE MODEL GZ48G !	

Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.
V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odvezte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok.
Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.
V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

Pre právnické osoby v Európskej únii

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

Záručná doba a podmienky
Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Táto záruka platí len vtedy, ak je doložená dokladom o zakúpení. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok.
Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu.

Obmedzenie
Všetky práva tejto záruky strácajú platnosť z našej strany, ak bol spotrebič:
- používaný neoprávnenou osobou
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.
Záruka sa netýka poškodení vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhe.

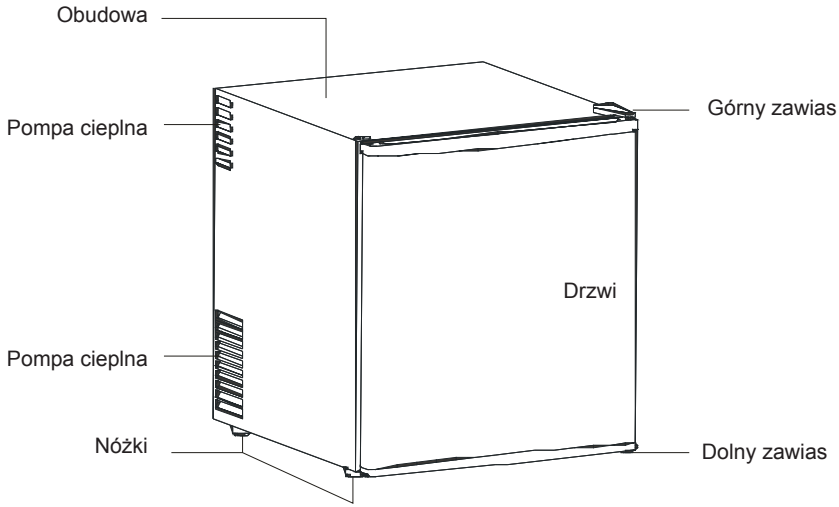
Centrálny servis v SK

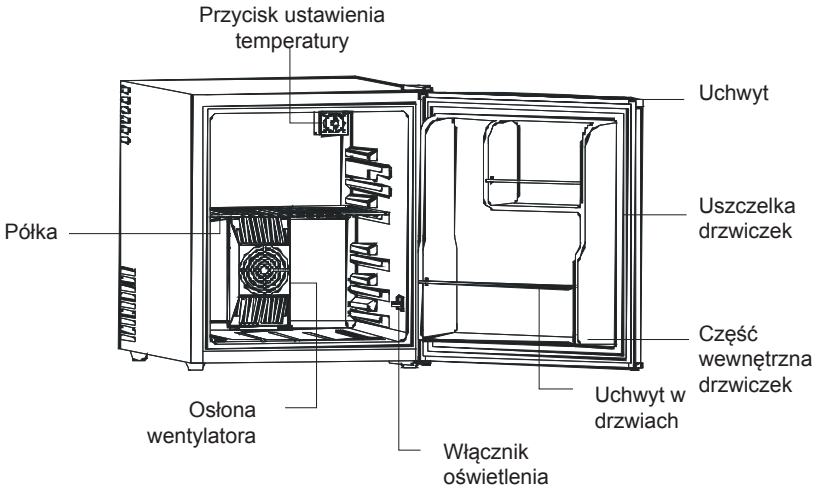
ČERTES SK, s.r.o.
Priehrada č.8
013 42 Horný Hričov.
tel./fax: +421 41 5680 171, 173
Pracovná doba Po-Pia 9:00 - 15:00
e-mail: certes@eslovakia.sk

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z niniejszą instrukcją w celu osiągnięcia najlepszych wyników.

LISTA CZĘŚCI

GZ-48, GZ-70, (GZ48G model z przeszklonymi drzwiami)





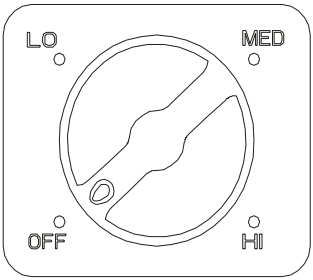
UWAGA!

WYSOKIE NAPIĘCIE

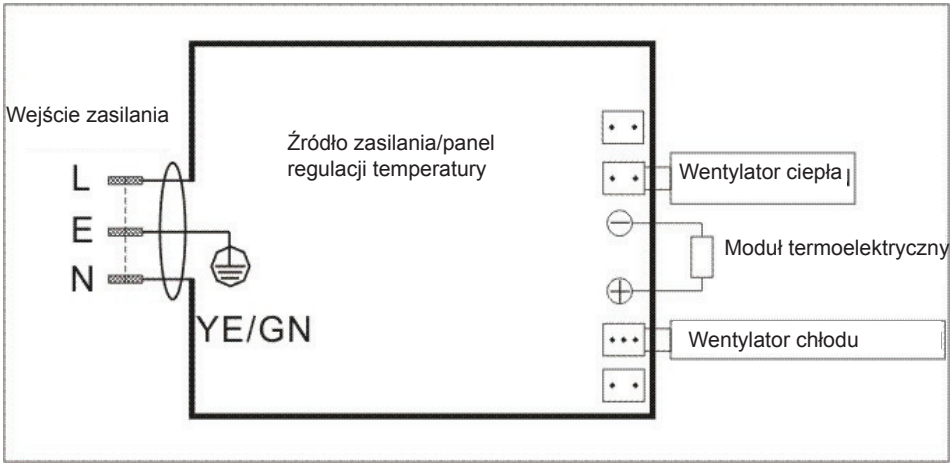
Nie zdejmować osłon. Części wewnętrzne urządzenia są pod wysokim napięciem!

USTAWIENIE TEMPERATURY

Zakres temperatury: 0°~3°C (temperatura otoczenia 28°C), Zakres temperatury 8-12°C w temperaturze otoczenia 25°C dla modelu GZ48G



PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE



OBSŁUGA URZĄDZENIA

1. Uwaga

1.1: Ustawić chłodziarkę w sposób umożliwiający łatwy dostęp do gniazdka elektrycznego.
1.2: Ustawić chłodziarkę z dala od promieni słonecznych.
1.3: Nie ustawiać chłodziarki w pobliżu źródeł ciepła.
1.4: Nie ustawiać chłodziarki bezpośrednio na podłodze. Użyć odpowiedniej podstawki.

2. Ważne:

2.1: Chłodziarka jest najbardziej skuteczna w temperaturze od 20 do 25°C. W temperaturach poniżej 10°C zalecamy wyłączenie urządzenia.

2.2: Po podłączeniu urządzenia do zasilania należy zostawić je w celu schłodzenia przez 2-3 godziny przed wkładaniem napojów.

2.3: Dla tego typu urządzenia niezmiernie ważne jest właściwa wentylacja. Niedostateczna wentylacja może łatwo spowodować uszkodzenie wewnętrznej płytki PCB i jest ona powodem obniżenia żywotności urządzenia.

2.4: W razie wykrycia nieszczelności (przejawiającej się nieprzyjemnym zapachem),
A: Natychmiast wyłączyć urządzenie
B: Dokładnie wywietrzyć pomieszczenie. Zwrócić się do serwisu.

2.5: Przedstawiony model wykorzystuje do chłodzenia system termoelektryczny z automatycznym odmrażaniem, dlatego ręczne rozmrażanie nie jest wymagane.

3. Zasilanie:

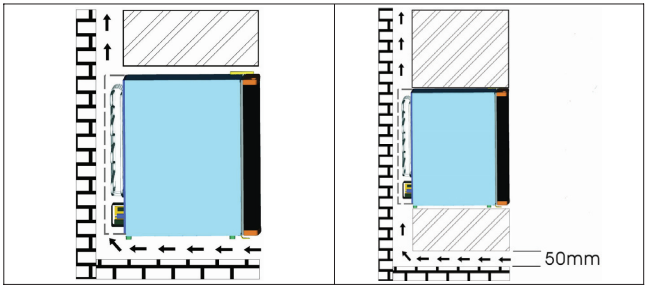
3.1: Chłodziarka musi być podłączona do odpowiednio uziemionego gniazdka elektrycznego zgodnie z obowiązującymi przepisami danego kraju.

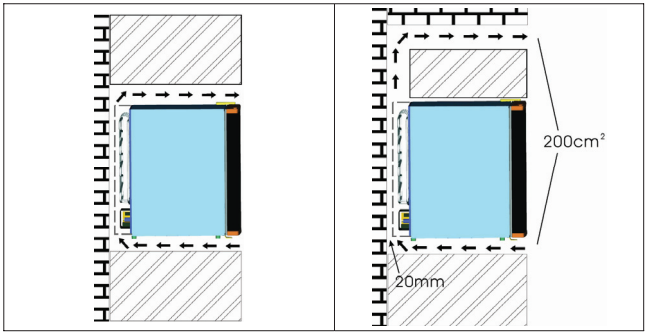
3.2: Sprawdzić tabliczkę znamionową (po stronie chłodziarki) w celu uzyskania informacji o napięciu i częstotliwości. W razie rozbieżności nie podłączać urządzenia do zasilania.

WENTYLACJA

Ustawiając chłodziarkę, należy pamiętać o właściwej wentylacji.

1. Do wentylacji potrzebne jest co najmniej 200 cm3 powietrza.
2. Odległość chłodziarki od ściany powinna wynosić przynajmniej 20 mm.
3. Wysokość dna nad podłogą powinna wynosić przynajmniej 50 mm w celu umożliwienia przepływu powietrza.
4. Przepływające powietrze nie może być podgrzane.
5. Podczas wentylacji należy dbać o system chłodzenia.
6. Na poniższych rysunkach przedstawiono sposoby instalacji:





ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem: brak chłodzenia

Możliwa przyczyna	**Rozwiązanie**
Brak zasilania	Sprawdzić zasilanie gniazdka elektrycznego.
Wadliwy PCB.	Wymienić PCB.
Wadliwy wentylator	Wymienić wentylator.
Nieszczelność	Wymienić pompę cieplną.
Wadliwy moduł chłodniczy	Wymienić moduł chłodniczy z silikonem.

Wada: niewystarczające chłodzenie

Możliwa przyczyna	**Rozwiązanie**
Wysoka temperatura otoczenia	Temperatura w pomieszczeniu jest wyższa od standardowej.
Niewłaściwe zastosowanie	Częste otwieranie drzwiczek.
Niedostateczna wentylacja	Instalować urządzenie zgodnie z instrukcją.
Wadliwa uszczelka	Wymienić uszczelkę.
Wadliwy silikon	Wymienić silikon na powierzchni modułu chłodniczego.

Wada: hałas

Możliwa przyczyna	**Rozwiązanie**
Kurz	Usunąć kurz z wentylatora.
Wadliwy wentylator	Wymienić wentylator.
Wadliwa pompa cieplna	Wymienić pompę.

Wada: warstwa lodu (szron) wewnątrz urządzenia

Możliwa przyczyna	**Rozwiązanie**
Brak rozmrażania	Wyłączyć urządzenie na przynajmniej jedną godzinę, następnie włączyć ponownie.
Niska temperatura otoczenia	Ustawić temperaturę ogrzewania na ok. 25°C

PARAMETRY TECHNICZNE

Model	GZ-48/GZ48G	GZ-70
Pojemność (litry)	48	70
Napięcie (V)	220-240V	
Częstotliwość (Hz)	50	
Moc nominalna (W)	83	
Wymiary (mm)	430 x 480 x 510	430 x 520 x 740
Opakowanie (mm)	460 x 510 x 535	460 x 550 x 770
Masa netto (kg)	12.5	15.5
Masa brutto (kg)	13.5	17.5
Normy	CCC/ CB/ CE/ ROHS/ETL	
Uwagi	Super chłodzenie, wysoka skuteczność, możliwe osiągnięcie 0°C (temperatura otoczenia 25°C), NIE DOTYCZY MODELU GZ48G!	

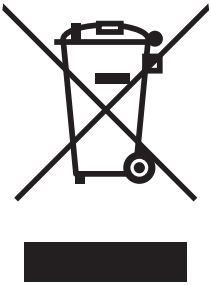
WARUNKI GWARANCJI

Producent udziela na produkt 24 miesięcznej gwarancji od daty zakupu. Gwarancja jest ważna tylko po przedłożeniu dowodu zakupu. Gwarancja obejmuje wymianę lub naprawę części urządzenia uszkodzone w wyniku wad produkcyjnych. Po upłynięciu okresu gwarancji urządzenie zostanie naprawione odpłatnie.
Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiekolwiek obrażenia ciała u osób lub zwierząt, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania urządzenia
Ograniczenia odpowiedzialności
Wszelkie prawa wynikającej z udzielonej gwarancji tracą swoją ważność w przypadku:

- Użytkowania urządzenia przez osobę nieuprawnioną
- Niewłaściwego użytkowania, przechowywania lub przenoszenia urządzenia.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzenia wyglądu zewnętrznego urządzenia lub innych cech niemających wpływu na standardową pracę urządzenia.

Informacje dotyczące sposobu likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego (dla gospodarstw domowych)



Powyższy symbol umieszczony na produktach lub w załączonych dokumentach oznacza, że nie wolno likwidować zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu utylizacji należy odnieść tego typu odpad do punktu selektywnego zbioru, gdzie zostanie odebrany bez żadnych opłat. W niektórych państwach można zwrócić tego typu odpad bezpośrednio u sprzedawcy w momencie nabycia nowego produktu.
Prawidłowa likwidacja takich produktów zbytecznie nie obciąża środowiska naturalnego i nie ma negatywnego wpływu na ludzkie zdrowie. Szczegółowych informacji o najbliższym punkcie zbioru udzieli najbliższy urząd miejski.
W przypadku nieprawidłowej likwidacji odpadu właściciel może zostać obciążony karą grzywny zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Dla osób prawnych w Unii Europejskiej

Bliższych informacji dotyczących likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzieli sprzedawca lub dystrybutor.

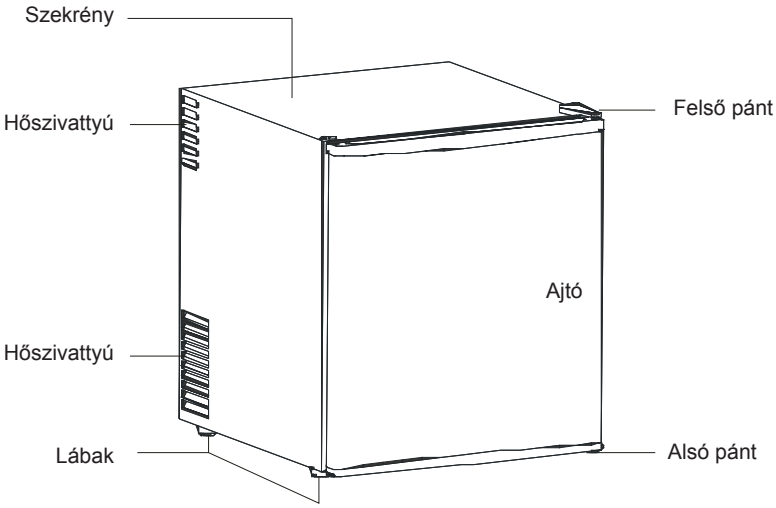
Informacje dotyczące likwidacji w państwach nie należących do Unii Europejskiej

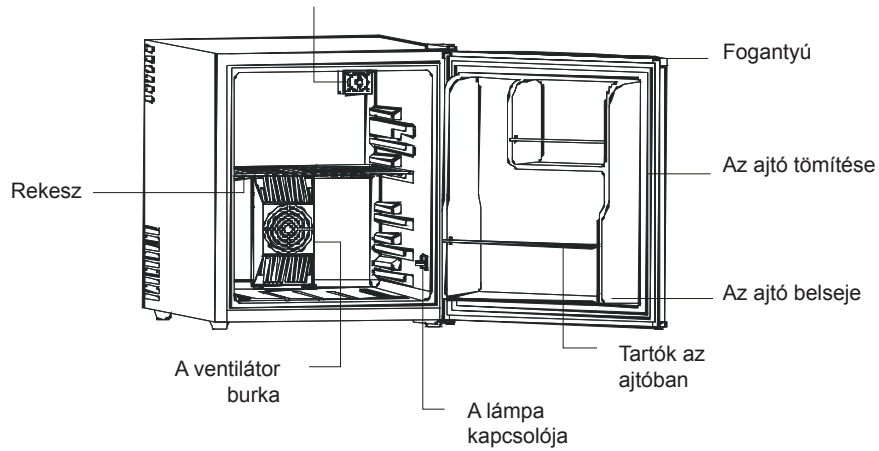
Powyższy symbol obowiązuje wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby zlikwidować urządzenie, należy zwrócić się o pomoc do urzędu miejskiego lub dystrybutora w celu zasięgnięcia informacji o prawidłowym sposobie likwidacji tego typu odpadu.

Köszönjük, hogy termékünket választotta. Kérjük, hogy a készülék használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.

A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

GZ-48, GZ-70, (GZ48G modell üvegajtóval)



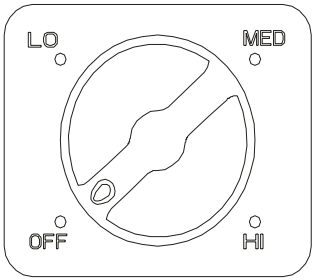


VIGYÁZAT!

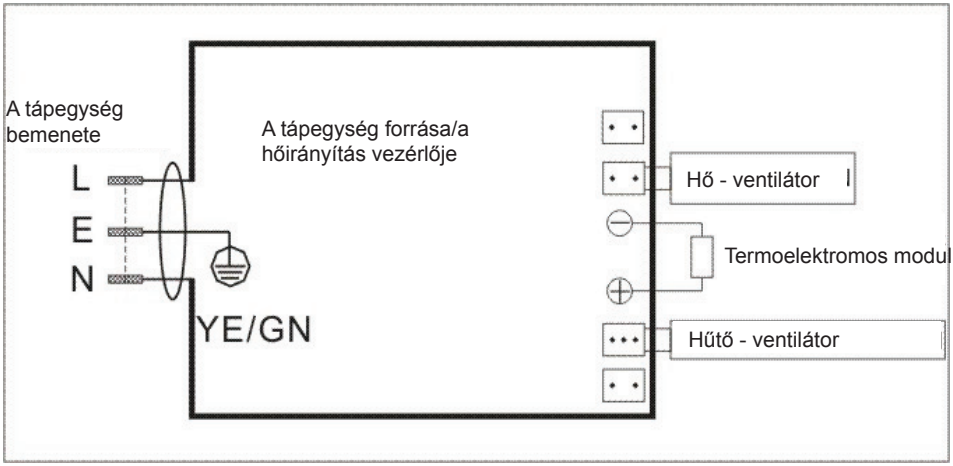
MAGAS FESZÜLTSÉG! Ne vegye le a védőlapot! A készülék belsejében magas feszültség van!

A HŐMÉRSÉKLET BEÁLLÍTÁSA

Hőmérséklet-tartomány: 0°~3°C (környező hőmérséklet 28°C), Hőmérséklet-tartomány (8-12°C környező hőmérséklet 25°) a GZ48G modellnél



ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS



HASZNÁLAT

1. Megjegyzés

1.1: Állítsa a készüléket olyan helyre, ahol a fali aljzat könnyen hozzáférhető lesz.
1.2: Ügyeljen arra, hogy a készülékre ne süssön egyenesen a nap.
1.3: Ne tegye a készüléket hőforrások közelébe.
1.4: Ne tegye közvetlenül a padlóra. Használjon egy megfelelő állványt.

2. Fontos tudnivalók:

2.1: A készülék a legjobban 20-25°C közötti környező hőmérsékleten működik; ha a környező hőmérséklet 10°C alá süllyed, ajánlatos kikapcsolni a készüléket.

2.2: A csatlakoztatás után hagyja üresen üzemelni a készüléket 2-3 órán keresztül, csak ezután töltse meg üvegekkel.

2.3: Ennél a készüléknél nagyon fontos a szellőztetés; a belső PCB könnyen tönkremegy, ha a szellőztetés elégtelen. Ez egyben lerövidíti a készülék élettartamát is.

2.4: Szivárgás esetén (erre egy kellemetlen szag figyelmeztet),
A: Azonnal kapcsolja ki a borhűtőt.
B: Szellőztesse ki a helységet.
C: Lépjen kapcsolatba egy felhatalmazott szervizközponttal.

2.5: A készülék automatikus leolvasztású termo-elektromos hűtőrendszerrel rendelkezik, ezért nem szükséges leolvasztani.

3. Csatlakoztatás

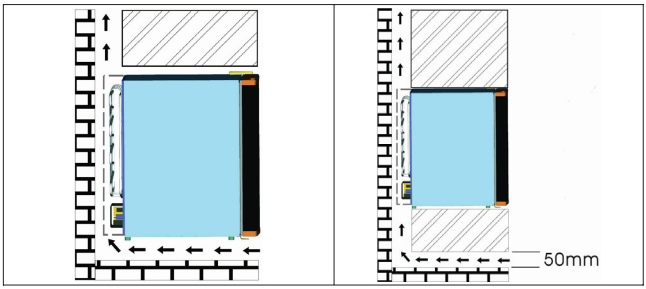
3.1: A készüléket egy szakszerűen földelt hálózati aljzathoz kell csatlakoztatni az érvényes előírások szerint;

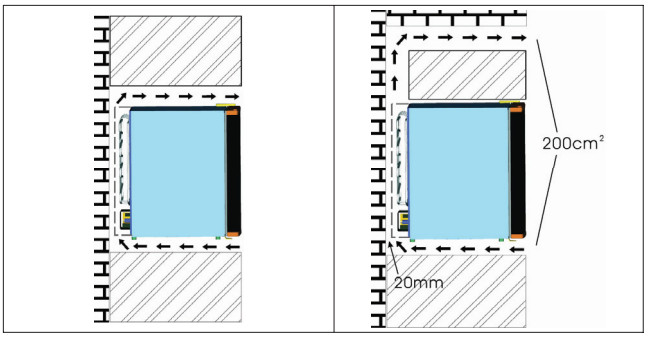
3.2: Ellenőrizze az adatlapon (a hűtőszekrény oldalfalán) feltüntetett értékeket a feszültségre és a frekvenciára vonatkozóan; ha nem egyezik az ön által használt áramkör paramétereivel, ne csatlakoztassa a készüléket.

SZELLŐZTETÉS

A készülék helyének kiválasztásánál ügyeljen a szellőztetés lehetőségére.

1. A szellőztetéshez legalább 200 cm3 szükséges.
2. Jobbra és balra a készüléktől hagyjon legalább 20 mm üres tért.
3. A készülék hátsó fala mögött legalább 50 mm helyre van szükség a levegő áramlásának bebiztosítása miatt.
4. Az áramló levegő nem ehet forró.
5. A szellőztetésnél az egész hűtőrendszerre ügyelni kell.
6. A telepítés módját a következő ábrák ismertetik:





A FELLÉPHETŐ HIBÁK ELTÁVOLÍTÁSA

Probléma: a készülék nem hűt

Lehetséges ok	**Megoldás**
Nincs áram	Ellenőrizze a tápaljzatot.
Hibás PCB	Cserélje ki a PCB-t.
Hibás ventilátor	Cserélje ki a ventilátort.
Szivárgás	Cserélje ki a hőszivattyút.
Hibás hűtő modul	Cserélje ki a szilikonos hőszivattyút.

Probléma: elégtelen hűtés

Lehetséges ok	**Megoldás**
Magas környező hőm.	A helység hőmérséklete túl magas.
Helytelen használat	Gyakori ajtónyitás.
Helytelen szellőztetés	Telepítse a készüléket az utasítások szerint.
Rossz tömítés	Cserélje ki a tömítést.
Hibás szilikon	Cserélje ki a hűtő modul felületén a szilikont.

Probléma: zaj

Lehetséges ok	**Megoldás**
Por	Törölje le a port a ventilátorról.
Hibás ventilátor	Cserélje ki a ventilátort.
Hibás hőszivattyú	Cserélje ki a hőszivattyút.

Probléma: jegesedés a készülék belsejében

Lehetséges ok	**Megoldás**
Nem működik a leolvasztás	Legalább egy órára kapcsolja ki a készüléket, majd újra kapcsolja vissza.
Alacsony környező hőm.	Állítsa a fűtést kb.25°C-ra.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	GZ-48/GZ48G	GZ-70
Térfogat (liter)	48	70
Tápfeszültség (V)	220-240V	
Frekvencia (Hz)	50	
Névleges teljesítmény (W)	83	
Méretek (mm)	430 x 480 x 510	430 x 520 x 740
Csomagolás (mm)	460 x 510 x 535	460 x 550 x 770
Nettó súly (kg)	12.5	15.5
Bruttó súly (kg)	13.5	17.5
Normák	CCC/ CB/ CE/ ROHS/ETL	
Megjegyzések	Hatékony hűtés, kiváló teljesítmény, elérhető a 0°C (25°C külső hőmérsékletnél), NEM ÉRVENYES A GZ48G MODELL ESETÉBEN!	

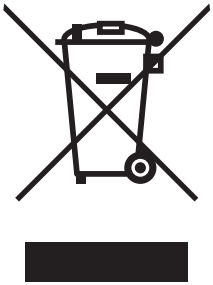
JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Erre a készülékre a jótállás a vásárlástól számított 24 hónapon belül érvényes. Ez a jótállás csak egy, a vásárlást igazoló számlával érvényesíthető. A jótállás a készülék, vagy egyes részeinek kicserélésére vonatkozik, amelyek gyártási hiba következtében károsodtak meg.
A jótállási idő lejárta után a javításért fizetni kell. A gyártó nem felelős a készülék helytelen használata és a használati utasítások mellőzése okozta károkért vagy balesetekért.

Korlátozások
Valamennyi, a jótállásban feltüntetett jog érvényét veszíti, ha:
- a készüléket illetéktelen személy használta
- a készülék helytelenül volt használva, raktározva vagy szállítva

A jótállás nem vonatkozik külső károsodásokra vagy egyéb rendellenességekre, amennyiben ezek nem gátolják a készülék helyes működését.

Információk a használt elektromos készülékek likvidálásáról (magánháztartások)



Ez az ikon a készüléken vagy a mellékelt iratokon arra figyelmeztet, hogy az elektrikus és elektronikus készülékek nem likvidálhatók a háztartási hulladékkal együtt.
A helyes feldolgozás, újítás és recikláció érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyen leadható. Néhány országban ezek a készülékek az eladónál is leadhatók, amennyiben egy új, hasonló terméket vásárol ott. A termékek helyes likvidálása értékes nyersanyagokat spórolhat meg, és megelőzheti az emberi egészségre és a környezetre való negatív kihatásokat, amelyek a hulladék helytelen likvidálása esetében következhetnek be. A helyi hivatal részletes információkkal szolgálhat a legközelebbi gyűjtőhelyet illetően.
A helytelen likvidálás az érvényes szabályok értelmében büntetendő.

Jogi személyek az EU keretén belül

Amennyiben használt elektrikus és elektromos készülékeket szeretne likvidálni, forduljon részletes információkért a helyi eladóhoz vagy közvetítőhöz.

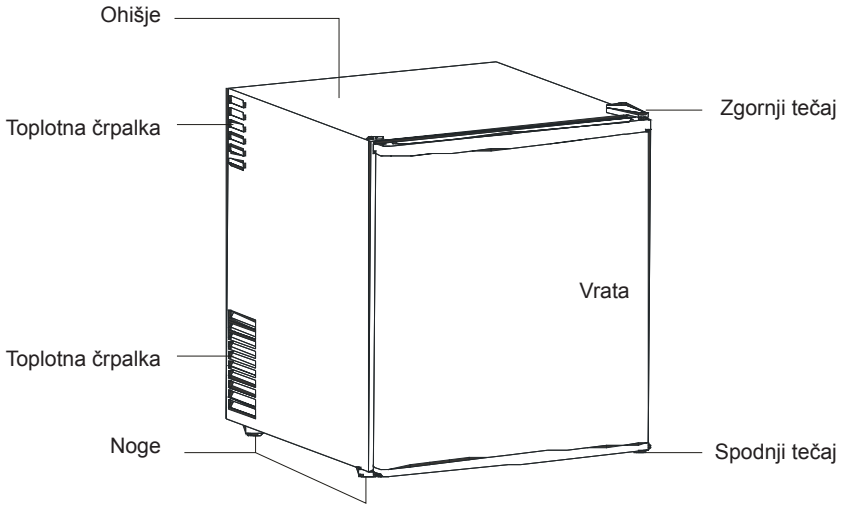
Információk a likvidálásról az EU tagállamokon kívül

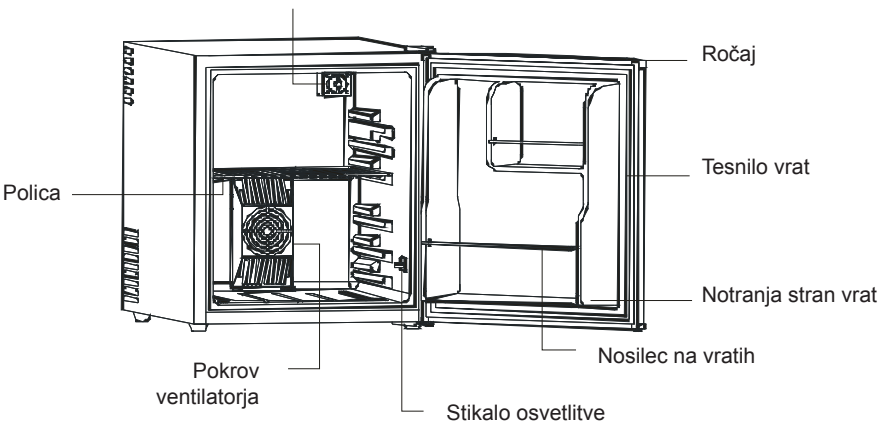
Ez az ikon csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben likvidálni szeretné ezt a készüléket, forduljon a helyi hivatalhoz vagy az eladóhoz, és kérjen tőle információkat a termék helyes likvidálásáról.

Zahvaljujemo se vam za nakup izdelka. Pred uporabo vašega novega hladilnika preberite ta navodila, da boste lahko izrabili vse prednosti aparata.

POIMENOVANJE DELOV

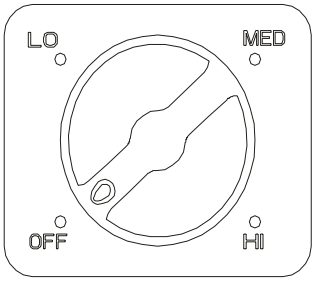
GZ-48, GZ-70, GZ48G model s steklenimi vrati



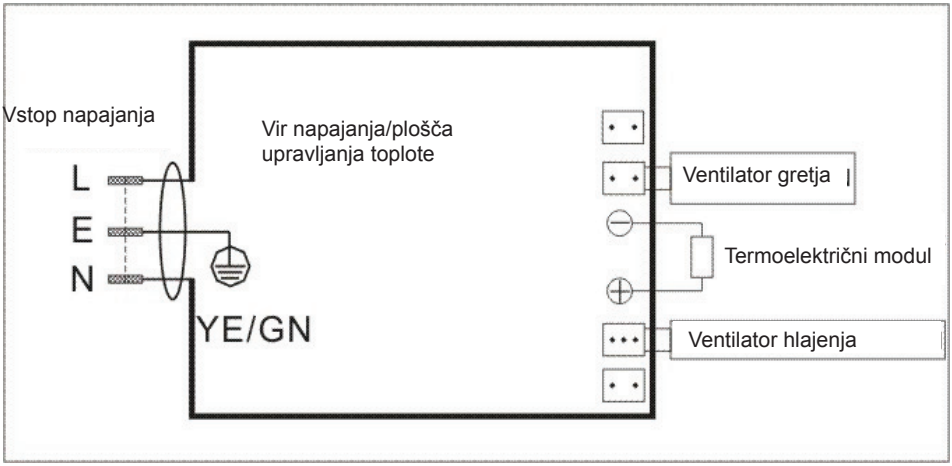


NASTAVITEV TEMPERATURE

Razpon temperature: 0°~3 °C (temperatura okolice 28 °C), razpon temperature 8-12 °C pri temperaturi okolice 25 °C za model GZ48G



ELEKTRIČNA PRIKLJUČITEV



NAVODILA ZA UPORABO

1. Opomba

1.1: Postavite aparat tako, da je vtičnica lahko dostopna.
1.2: Hladilnika ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.
1.3: Ne postavljajte aparata v bližino vira toplote.
1.4: Ne postavljajte ga neposredno na tla. Uporabite ustrezno stojalo.

2. Pomembno:

2.1: Minibar najboljše deluje pri temperaturi okolice 20-25 °C; Priporočamo, da aparat izklopite, če je temperatura okolice nižja od 10 stopinj.

2.2: Po priključitvi na omrežje aparat pustite, da se hladi 2-3 ure, in šele nato dajte vanj pijačo.

2.3: Zračenje je za to vrsto aparata zelo pomembno; Notranji PCB se hitro poškoduje, če zračenje ni zadostno; poleg tega to skrajšuje življenjsko dobo aparata.

2.4: Če pride do uhajanja (kar vam pove neprijeten vonj),
A: Takoj izklopite aparat.
B: Temeljito prezračite prostor.
C: Obrnite se na servisni center.

2.5: Hladilnik uporablja termoelektrični sistem hlajenja s samodejnim odtaljevanjem, zato ga ni treba odtaljevati ročno.

3. Električna priključitev:

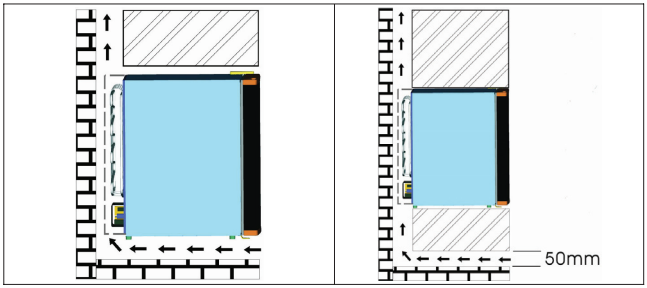
3.1: Hladilnik mora biti priključen v pravilno ozemljeno vtičnico v skladu z ustreznimi predpisi države;

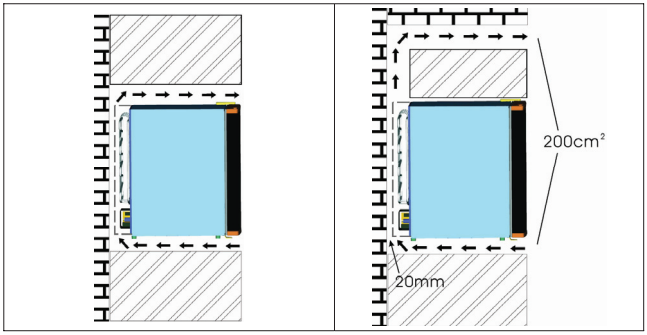
3.2: Preverite napetost in frekvenco na napisni tablici, ki je na bočni steni hladilnika. v primeru neskladnosti aparata ne priključite na omrežno vtičnico;

ZRAČENJE

Pri namestitvi poskrbite za dobro prezračevanje:

1. mora biti vsaj 200 cm³ za zračenje
2. razdalja med steno in hladilnikom mora biti vsaj 20 mm
3. dno mora biti vsaj 50 mm od tal za pretok zraka.
4. zrak okrog hladilnika ne sme biti ogret
5. pri prezračevanju je treba misliti na cel hladilni sistem
6. naslednje štiri slike prikazujejo načine namestitve:





ODPRAVLJANJE TEŽAV

Okvara: ni hlajenja

Možen vzrok	**Rešitev**
Ni priključen	Preverite električno vtičnico.
Pokvarjen PCB	Zamenjajte PCB.
Pokvarjen ventilator	Zamenjajte ventilator.
Netesnost	Zamenjajte toplotno črpalko.
Pokvarjen hladilni modul	Zamenjajte hladilni modul s silikonom.

Okvara: nezadostno hlajenje

Možen vzrok	**Rešitev**
Visoka temperatura okolice	Temperatura v prostoru je višja kot ponavadi.
Nepravilna uporaba	Pogosto odpiranje vrat.
Nezadostno zračenje	Aparat namestite po navodilih.
Poškodovano tesnilo	Zamenjajte tesnilo.
Poškodovan silikon	Zamenjajte silikon na površini hladilnega modula.

Okvara: hrup

Možen vzrok	**Rešitev**
Prah	Odstranite prah z ventilatorja.
Pokvarjen ventilator	Zamenjajte ventilator.
Pokvarjena toplotna črpalka	Zamenjajte črpalko.

Okvara: kopičenje ledu v hladilniku

Možen vzrok	**Rešitev**
Odtaljevanje ne deluje	Izklopite aparat vsaj za eno uro, nato ponovno vklopite.
Nizka temperatura okolice	Nastavite temperaturo v prostoru na približno 25 °C

TEHNIČNI PARAMETRI:

Model	GZ-48/GZ48G	GZ-70
Prostornina (litri)	48	70
Napetost (V)	220-240V	
Frekvenca (Hz)	50	
Nazivna moč (W)	83	
Mere (mm)	430 x 480 x 510	430 x 520 x 740
Mere embaliranega aparata (mm)	460 x 510 x 535	460 x 550 x 770
Neto teža (kg)	12.5	15.5
Skupna teža (kg)	13.5	17.5
Standardi	CCC/ CB/ CE/ ROHS/ETL	
Opombe	Odlično hlajenje, visoka učinkovitost, lahko doseže 0 °C (temperatura okolice 25 °C), NE VELJA ZA MODEL GZ48G !	

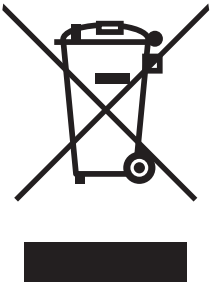
GARANCIJSKI ROK IN POGOJI

Garancija za napravo je 24 mesecev od dneva nakupa izdelka. Garancija velja le, če je priloženo dokazilo o nakupu. Garancija vključuje zamenjavo ali popravilo delov naprave, ki so se poškodovali zaradi napak v proizvodnji naprave. Po poteku garancijskega roka je popravilo naprave plačljivo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo oz. poškodbe oseb ali živali, ki so nastale zaradi neprimerne uporabe naprave in neupoštevanja navodil za uporabo.

Omejitev
Vse pravice te garancije bodo z naše strani razveljavljene, če:
- je napravo uporabljala nepooblaščena oseba
- se je naprava nepravilno uporabljala, hranila ali prenašala.

Garancija ne krije poškodb zunanje podobe in podobnih škod, ki ne motijo normalnega delovanja.

Informacije o odlaganju odpadne električne opreme (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali spremnih dokumentih pomeni, da rabljene električne in elektronske opreme ne smemo zavreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki.
Za pravilno ravnanje, predelavo in reciklažo vas prosimo, da te izdelke brezplačno vrnete na določena zbirna mesta. V nekaterih državah je te izdelke mogoče vrniti neposredno prodajalcu ob nakupu podobnega novega izdelka.
S pravilnim odlaganjem teh izdelkov pomagate hraniti dragocene vire in preprečiti morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, do katerih bi sicer zaradi nepravilnega ravnanja z odpadki lahko prišlo. Za več informacij o najbližjem zbirnem mestu se obrnite na lokalni urad. Za nepravilno odlaganje odpadkov so možne kazni v skladu z veljavno zakonodajo.

Za poslovne uporabnike v Evropski uniji

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za več informacij obrnite na lokalnega prodajalca ali dobavitelja.

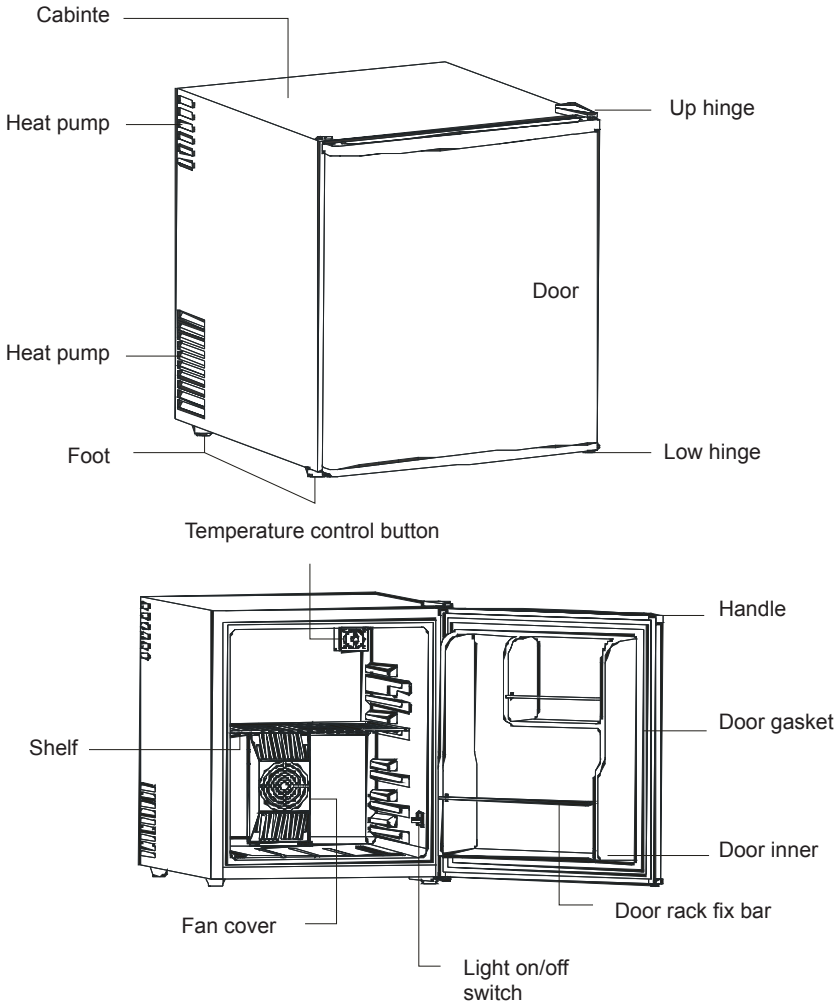
Informacije o odlaganju v državah izven Evropske unije

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite odstraniti to napravo, se obrnite na ustrezne organe lokalne skupnosti ali prodajalca in povprašajte po ustreznem načinu odstranitve.

Thank you very much for buying this product. Before using your new refrigerator, please read this operation manual to ensure that you gain the maximum benefit from it.

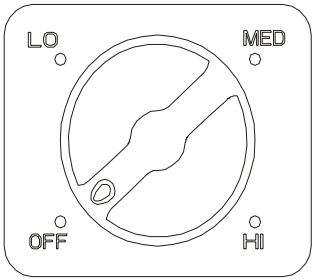
INDICATION OF PARTS

GZ-48, GZ-70, (GZ48G model with glass doors)

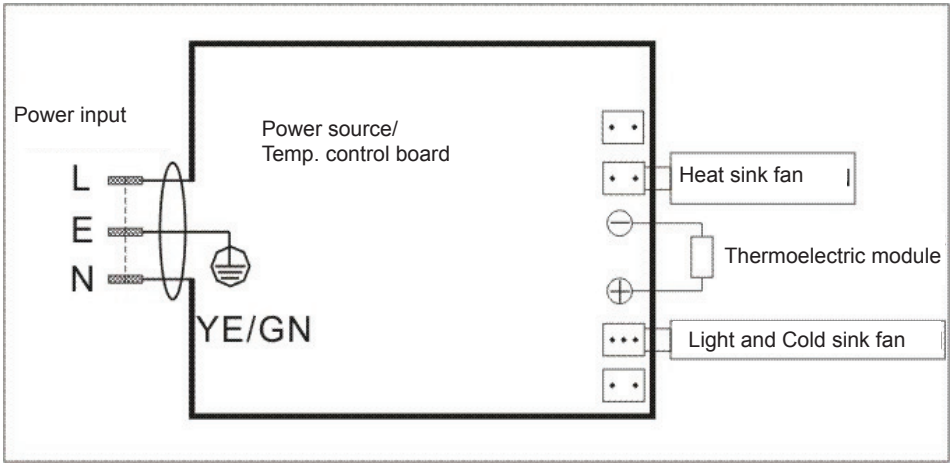


TEMPERATURE CONTROL

Temperature arrange 0°~3°C (ambient temp. 28°C) for model GZ48G



ELECTRIC DIAGRAM



INSTRUCTION FOR USES

1. Note

1.1: Position your refrigerator so that the plug is accessible.
1.2: Keep your refrigerator out of direct sunlight.
1.3: Do not place next to heat generating appliance.
1.4: Do not place directly on the ground. Provide suitable stand.

2. Very important:

2.1: The minibar will have better performance at ambient of 20-25 degree; We suggest the minibar be powered off if the ambient temperature is lower than 10 degree.

2.2: After plugging the appliance, allow the unit to cool down for 2-3 hours before placing beverage into the refrigerator compartment.

2.3: Ventilation is very important for this kind thermoelectric refrigerator; The inside PCB will be broken easily if the ventilation is bad; It will also reduce the life of the refrigerator.

2.4: If leakage occurs (which can be easily detected due to the unpleasant smell), please
A: Switch off the minibar immediately
B: Ventilate the room thoroughly
C: Call for the after sales service department

2.5: This model uses a thermoelectric cooling system with automatic defrosting system, so there is no need to defrost it manually.

3. Power supply:

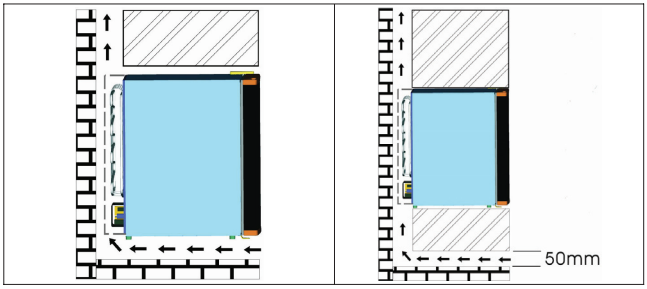
3.1: The refrigerator must be connected to a properly earthed socket in line with relevant valid country regulations before operating;

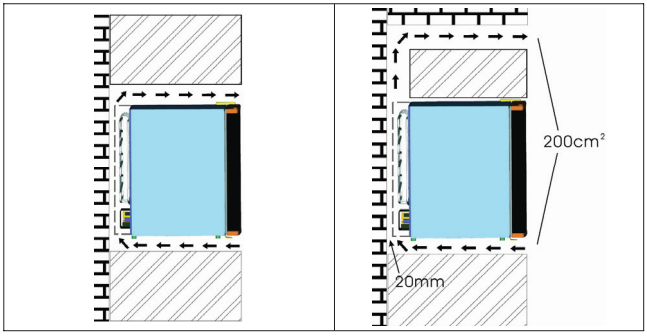
3.2: Check the data label (which is on the side of the refrigerator) for voltage and frequency corresponds to your local one; If not, don't plug your cable into the socket;

VENTILATION

When install a TE minibar, ventilation should be considered seriously, please refer to the following:

1. there should be left at least 200 cm^3 for ventilation
2. the distance between wall and minibar side should be at least 20mm
3. the bottom should be left at least 50mm for air flowing
4. air passing through must not be preheated
5. entire cooling system should be considered in the ventilation
6. the following four pictures show four installation ways:





TROUBLE SHOOTING GUILDS

Failure: no cooling

Possible reason	**Action**
No power	Check the electricity supply, or change a new plug
PCB broken	Replace a new PCB
Fan broken	Replace a new fan
Leakage	Replace a new heat pump
Cooling module broken	Replace a new cooling module with silicone

Failure: poor cooling performance

Possible reason	**Action**
High ambient temperature	The room temperature is hotter than normal
Poor instruction	The door is opened too often
Poor ventilation	Install minibar according to our ventilation instruction
Poor gasket	Replace a new door gasket
Poor silicone	Change the silicone on the surface of the cooling module

Failure: noisy

Possible reason	**Action**
Dust	Clean the dust from the fan
Fan broken	Change to a new fan
Poor heat pump	Replace a new heat pump

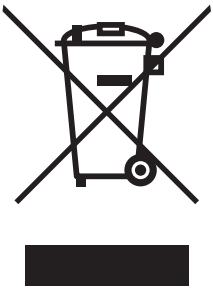
Failure: frost or ice inside minibar

Possible reason	**Action**
No defrost	Stop minibar working for at least one hour, then restart it
Low ambient temperature	Adjust the air-conditioner to be around 25 degree

TECHNICAL DATA

Model No.	GZ-48/GZ48G	GZ-70
Net Capacity (liters)	48	70
Voltage (V)	220-240V	
Frequency (Hz)	50	
Rated Power (W)	83	
Dimension (mm)	430 x 480 x 510	430 x 520 x 740
Packing (mm)	460 x 510 x 535	460 x 550 x 770
Net Weight (kg)	12.5	15.5
Gross Weight (kg)	13.5	17.5
Approval	CCC/ CB/ CE/ ROHS/ETL	
Remarks	Super cooling,high efficiency,can arrive 0°C (Ambient 25°C), NOT APPLICABLE FOR GZ48G!	

DISPOSAL OF USED ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol on products or original documents means that used electric or electronic products must not be added to ordinary municipal waste. For proper disposal, renewal and recycling hand over these appliances to determined collection points. Alternatively, in some European Union states or other European countries you may return your appliances to the local retailer when buying an equivalent new appliance. Correct disposal of this product helps save valuable natural resources and prevents potential negative effects on the environment and human health, which could result from improper waste disposal. Ask your local authorities or collection facility for more details. In accordance with national regulations penalties may be imposed for the incorrect disposal of this type of waste.

For business entities in European Union states
If you want to dispose of electric or electronic appliances, ask your retailer or supplier for the necessary information.

Disposal in other countries outside the European Union.
This symbol is valid in the European Union. If you wish to dispose of this product, request the necessary information about the correct disposal method from the local council or from your retailer.